

Hove (Belgium), anno 1998

Verklaring van verontruste burgers (English see below.) (Voir français plus loin.) (Deutsch folgt) (Español sigue)

In niet weinig landen ter wereld luiden personen en verenigingen de brandklok naar aanleiding van wat zij beschouwen als ijzingwekkende misdaden tegen de menselijkheid. Volgens hen zouden, in de loop van de laatste decennia, militaire en andere geheime diensten technologieën tot ontwikkeling hebben gebracht waarmee men op afstand enkelingen en groepen aan een verscheidenheid van schadelijke golven/energieën kan blootstellen. Op die wijze zou men onwillige en veelal onwetende slachtoffers kunnen bespieden, manipuleren, chronisch zware schade toebrengen in hun gezondheid en in hun menselijkheid, chronisch folteren en eventueel vermoorden.

Aangezien men praktijken die indruisen tegen alle beginselen van de rechtsstaat niet als staatsgeheimen kan beschouwen, achten wij het dringend noodzakelijk:

- 1) ernstig en volhardend te onderzoeken in welke mate deze technologieën werkelijk bestaan;
- 2) ze bij wet te verbieden;
- 3) strafrechtelijke maatregelen te nemen tegen misdadige misbruiken ervan en civielrechtelijke maatregelen mogelijk te maken;
- 4) wetenschappelijk onderzoek op dit gebied onder strenge controle van de rechtsstaat te brengen, dus aan strikte wettelijke voorwaarden te onderwerpen.

Addendum van 2007

De bovengenoemde Verklaring zullen wij thans sturen naar :

- 1) de Conferentie over niet-letale Wapens die in Ettlingen (Duitsland) plaatsvindt van 21 tot 23 mei 2007;
- 2) de Commissies voor Mensenrechten en voor Openbare Veiligheid van het Europees Parlement; wij vragen hen te werken aan Paragraaf 27 van Resolutie A4-0005/1999 die als volgt luidt : “(het Europees Parlement) roept op tot het sluiten van een internationaal verdrag voor een wereldwijd verbod op ontwikkeling en gebruik van wapens die het mogelijk maken om mensen op enigerlei wijze te manipuleren”;
- 3) de Raad voor Mensenrechten van de Organisatie van de Verenigde Naties;
- 4) het Bureau van de Openbare Aanklager van het Internationaal Strafhof;
- 5) nationale Ministers van Justitie; wij vragen hen voor een wetsontwerp te zorgen dat in hun land de zwaarste straffen voorziet voor het folteren/manipuleren met onzichtbare middelen van onschuldige burgers (of van gevangenen).

Déclaration de citoyens préoccupés

Dans plusieurs pays du monde des personnes et des associations sonnent l’alarme pour attirer l’attention sur ce qu’elles considèrent comme des crimes horribles contre l’humanité. D’après elles, au cours des dernières décennies, des services secrets militaires et autres ont développé des technologies permettant de soumettre des individus et des groupes à une variété d’ondes/d’énergies nuisibles. De cette manière, on parviendrait à épier des victimes involontaires et ignorantes la plupart du temps, à les nuire gravement et chroniquement dans leur santé et dans la qualité de leur vie, à les torturer et à éventuellement les assassiner.

Comme on ne peut en aucun cas considérer comme des secrets d’état des pratiques contraires à tous les principes de l’état de droit, nous estimons qu’il faut d’urgence :

- 1) examiner de manière sérieuse et persévérante dans quelle mesure ces technologies existent réellement;
- 2) les interdire par la loi;

- 3) prendre des mesures relevant du droit pénal et rendre possible des mesures relevant du droit civil contre ceux qui en font un usage criminel;
- 4) placer toute recherche scientifique en la matière sous contrôle de l'état de droit, soit la soumettre à une législation très stricte.

Addenda de 2007

Nous enverrons cette Déclaration :

- 1) à la Conférence sur les armes non létales qui se tient à Ettlingen (Allemagne) du 21 au 23 Mai 2007;
- 2) aux Commissions des Droits de l'Homme et de la Sécurité Publique du Parlement Européen; nous leur demandons de faire avancer ce qui est demandé dans le Par. 27 de la Résolution A40005/1999 dont la teneur est la suivante : « (le Parlement Européen) demande que soit établi un accord international visant à interdire à l'échelle mondiale tout développement et déploiement d'armes qui pourraient ouvrir la porte à toute forme de manipulation de l'homme » ;
- 3) au Conseil des Droits de l'Homme de l'O.N.U.;
- 4) au Bureau du Procureur de la Cour Pénale Internationale;
- 5) à des Ministres de la Justice dans certains pays; nous leur demandons d'introduire un projet de loi prévoyant les plus lourdes peines pour ceux qui, par des moyens invisibles, sont impliqués dans la torture/la manipulation de citoyens innocents (ou de prisonniers).

Erklärung beunruhigter Bürger

In verschiedenen Ländern der Erde schlagen Individuen und Organisationen Alarm. Sie wollen uns auf ungeheure Verbrechen gegen die Menschlichkeit aufmerksam machen. Sie prangern Technologien an, die in den letzten Jahrzehnten von militärischen und anderen Geheimdiensten entwickelt wurden, mit denen man Individuen und Gruppen einem breiten Spektrum von schädlichen Wellen und Energien aussetzen kann. Damit würden die (meist unwissenden) Opfer zwangsweise überwacht, manipuliert, körperlich und seelisch krank gemacht, gefoltert und möglicherweise umgebracht.

Da Praktiken, die allen rechtsstaatlichen Grundsätzen widersprechen, nicht als Staatsecrets gelten können, glauben wir, dass es dringend notwendig ist :

- 1) ernsthaft und beharrlich zu untersuchen, inwieweit es solche Techniken tatsächlich gibt;
- 2) sie gesetzlich zu verbieten;
- 3) strafrechtliche Maßnahmen zu ergreifen und die Anwendung des Zivilrechts auf diejenigen zu ermöglichen, die sie in krimineller Weise missbrauchen;
- 4) wissenschaftliche Forschung auf diesem Gebiet unter strenge Kontrolle des Rechtsstaates zu stellen bzw. sie strikten gesetzlichen Bedingungen zu unterwerfen.

Nachtrag von 2007

Folgenden Instanzen werden wir die Erklärung übersenden :

- 1) der Konferenz über nicht-tödliche Waffen, die vom 21. bis zum 23. Mai in Ettlingen (Deutschland) stattfindet ;
- 2) den Kommissionen für Menschenrechte und Öffentliche Sicherheit des Europäischen Parlaments; wir bitten sie, am Paragraphen 27 der Resolution A40005/1999 weiter zu arbeiten, der wie folgt lautet: „(Das Europäische Parlament) fordert vor allem ein internationales Übereinkommen über ein generelles Verbot jeglicher Entwicklung und Stationierung von Waffen, die einer beliebigen Form von Manipulation des Menschen Tür und Tor öffnen können“;
- 3) dem Rat für Menschenrechte der Vereinten Nationen (UNO);
- 4) dem Staatsanwalt des Internationalen Gerichtshofs in Den Haag;
- 5) nationalen Justizministern; wir bitten sie, dafür zu sorgen, dass ein Gesetz verabschiedet wird, welches jegliche Folter/Manipulation unschuldiger Bürger (oder Gefangener) mit unsichtbaren

Energien unter drastische Strafandrohung stellt. (Ruth Gill war so freundlich die deutsche Version der Erklärung zu verbessern.)

Declaración de Ciudadanos Preocupados

En varios países del mundo, personas y asociaciones hacen sonar la alarma, para llamar la atención sobre lo que consideran como crímenes horripilantes contra la humanidad. Según ellas, durante las últimas décadas, los servicios secretos militares y otros por el estilo desarrollaron tecnologías que permitían someter individuos y grupos a una variedad de ondas o energías nocivas.

De esta manera, se llegaría, sin que lo sepan, a espiar a las víctimas, inconscientes de esto la mayor parte del tiempo, a dañarlas seria y crónicamente en su salud y en la calidad de su vida, a torturarlas y a asesinarlas eventualmente.

Como no se puede, nunca, considerar como secretos de estado esas prácticas contrarias a todos los principios del Estado de Derecho, consideramos que es realmente urgente:

- 1) examinar, de manera seria y perseverante, la existencia de estas tecnologías.
- 2) prohibirlas por la ley;
- 3) tomar medidas que dependen del derecho penal y hacer posible medidas que dependen del derecho civil, contra los que hacen un uso criminal de esta tecnología;
- 4) colocar todas las investigaciones científicas en este campo bajo control del Estado de Derecho, por lo tanto someterlas a una legislación muy estricta.

Addenda de 2007

Enviaremos esta Declaración:

- 1) a la Conferencia sobre las armas no letales que se celebra en Ettlingen (Alemania) del 21 al 23 de mayo de 2007;
 - 2) a las Comisiones de los Derechos Humanos y la Seguridad Pública del Parlamento Europeo; les pedimos hacer avanzar lo que se pide en el Apartado 27 de la Resolución A40005/1999 cuyo contenido es el siguiente: "(el Parlamento Europeo) demanda que se establezca un acuerdo internacional destinado a prohibir a escala mundial todo desarrollo y despliegue de armas que podría abrir la puerta a toda forma de manipulación del hombre";
 - 3) al Consejo de los Derechos Humanos de la ONU;
 - 4) a la Oficina del Fiscal del Tribunal Penal Internacional;
 - 5) a algunos Ministros de Justicia en algunos países; les pedimos introducir un proyecto de ley que prevea las sentencias más severas para los que, por medios invisibles, están implicados en la tortura y en la manipulación de ciudadanos inocentes (o de presos).
- (Agradecemos a nuestro compañero Rudy Andria, el cual ha escrito una versión española de esta Declaración.)

Declaration of Concerned Citizens

In several countries of the world individuals and associations are denouncing what they consider to be chilling crimes against humanity. They assert that in the course of the last decades secret military services and the like have been developing technologies allowing to submit individuals and groups to a variety of harmful waves/energies. In this way unwilling and mostly unwitting victims are said to be spied on, to be manipulated, damaged in their health and as human beings, tortured and possibly assassinated.

As practices contrary to all principles of the constitutional state cannot be considered state secrets, we believe that there is an urgent necessity:

- 1) to examine in a serious and persevering way in how far these technologies really exist;
- 2) to forbid them by law;

- 3) to apply penal law and to make possible the application of civil law to those who misused them in a criminal way ;
- 4) to put all scientific research in this field under severe surveillance of the constitutional state, i.e. to submit it to strict legal conditions.

Addendum of 2007

We shall send the above Declaration to :

- 1) the Conference on Non-Lethal Weapons in Ettlingen (Germany) that takes place from May 21 to May 23, 2007;
- 2) the Commissions on Human Rights and Public Security of the European Parliament, asking them to work on Par. 27 of Resolution A40005/1999 that runs as follows : “(the E.P.) calls for an international convention introducing a global ban on all developments and deployments of weapons which might enable any form of manipulation of human beings”;
- 3) the Council on Human Rights of the U.N.O.;
- 4) the Office of the Prosecutor of the International Criminal Court;
- 5) national Ministers of Justice, asking them to propose a law that would make severely punishable all torturing/manipulating of innocent civilians (or of prisoners) by invisible energies.

IT IS STILL POSSIBLE TO SIGN.

STROOK TERUG TE STUREN NAAR:– SOUCHE A RENVOYER A: - BITTE
ZURÜCKZUSZENDEN AN - TO SEND BACK TO:

Jean Verstraeten, Vredestraat 65, 2540 HOVE (Belgium), verstraeten.jean@belgacom.net

Ik onderteken de “Verklaring van verontruste burgers”.

Je souscris à la ”Déclaration de citoyens préoccupés”.

Ich unterzeichne die « Erklärung beunruhigter Bürger».

I adhere to the “Declaration of Concerned Citizens”.

Naam :

vereniging :

Nom :

Verein :

association :

Name :

Functie :

Fonction:

Funktion :

Function :

Adres (+ tel. en e-mailadres) :

Adresse (+ tél. et adresse courrièle) :

Adresse (+Fernsprecher u. E-Mail):

Address (+ phone number and email address) :

Handtekening/Signature/Unterschrift +datum/Datum/date